

KLARSTEIN NIESTRAT
TEIN NIESTRAT KLAR
KLARSTEIN NIESTRAT
TEIN NIESTRAT KLAR
KLARSTEIN NIESTRAT
TEIN NIESTRAT KLAR
KLARSTEIN NIESTRAT

KLARSTEIN

Eiswürfelmaschine

Ice Maker

Machine à glaçons

Macchina del ghiaccio

Máquina para hacer cubitos de hielo

10013323 10013324 10013325

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

INHALTSVERZEICHNIS

Technische Daten	3
Konformitätserklärung	3
Sicherheitshinweise	4
Produkteigenschaften	5
Geräteübersicht	6
Zubehör	7
Inbetriebnahme und Bedienung	7
Reinigung und Pflege	8
Fehlersuche und Fehlerbehebung	9
Hinweise zur Entsorgung	10

English	11
Français	19
Italiano	27
Español	35

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10013323	10013324	10013325
Stromversorgung	220-240 V ~ 50-60 Hz		
Leistung	145 W	160 W	260 W
Abmessungen	380×477×590 mm	420×514×655 mm	498×604×831 mm

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.



Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

2014/30/EU (EMV)
 2014/35/EU (LVD)
 2011/65/EU (RoHS)
 643/2009/EG (ErP)
 1060/2010/EU (ErP)

SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Hinweise

- Kinder ab 8 Jahren, physisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für Sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen.
- Benutzen Sie das Gerät nur zur Eiswürfelzubereitung, so wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.
- Installieren Sie das Gerät gemäß den Angaben in der Bedienungsanleitung.

Dieses Gerät enthält das Kältemittel Isobutan (R600a & R290), ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit, aber brennbar. Obwohl es brennbar ist, schädigt es nicht die Ozonschicht und verstärkt nicht den Treibhauseffekt. Die Verwendung dieses Kältemittels führt zu einer etwas höheren Geräuscentwicklung des Gerätes. Zusätzlich zum Kompressorgeräusch können Sie den Fluss des Kältemittels hören. Dies ist unvermeidlich und hat keine negative Wirkung auf die Leistung des Gerätes. Seien Sie während des Transports vorsichtig, so dass der Kältemittelkreislauf nicht beschädigt wird. Kältemittel leaks können die Augen reizen.

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät installieren, reinigen oder warten.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Lagern Sie keine brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten im Gerät oder in unmittelbarer Nähe zum Gerät.
- Achten Sie darauf, dass die Ventilationsöffnungen immer frei sind.
- Benutzen Sie keine mechanischen Geräte, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.
- Achten Sie darauf, dass Sie den Kühlmittelkreislauf nicht beschädigen.
- Benutzen Sie zur Eiswürfel-Produktion nur Trinkwasser.
- Benutzen Sie nur die neuen, mit dem Gerät gelieferten Schlauchsets. Verwenden Sie keine alten, gebrauchten Schlauchsets.

Hinweise zum Wasserdruck

- Hinweis: Der minimale Wassereinlassdruck beträgt 0,15 Pa.
- Der maximale Wassereinlassdruck beträgt 0,5 Pa.

Hinweise zum Aufstellung

- Neigen Sie das Gerät beim Transport nicht stärker als 45°. Drehen Sie es auch nicht auf den Kopf, andernfalls könnte der Kompressor Schaden nehmen.
- Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal oder nach langer Zeit benutzen, entsorgen Sie die ersten zwei Ladungen Eis, verwenden Sie erst die dritte Ladung zusammen mit Lebensmitteln.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, stabilen Untergrund, weit entfernt von Wärmequellen und schädlichen Gasen. Lassen Sie um das Gerät herum mindestens 150 mm Platz zu Wänden oder anderen Geräten, damit die Luft ausreichend zirkulieren kann.
- Gleichen Sie Unebenheiten im Boden mit den einstellbaren Füßen aus, andernfalls hat die Schiefelage einen Einfluss auf den Wasserstand und die Eiswürfelform. Lassen Sie das Gerät 12 Stunden lang stehen, bevor Sie es erstmals in Betrieb nehmen.
- Der Ablauf, in den das Wasser aus dem Gerät abläuft sollte tiefer liegen, als das Gehäuse, damit sich das Wasser im Schlauch nicht staut.
- Schließen Sie das Gerät nur an geerdete Steckdosen an.

PRODUKTEIGENSCHAFTEN

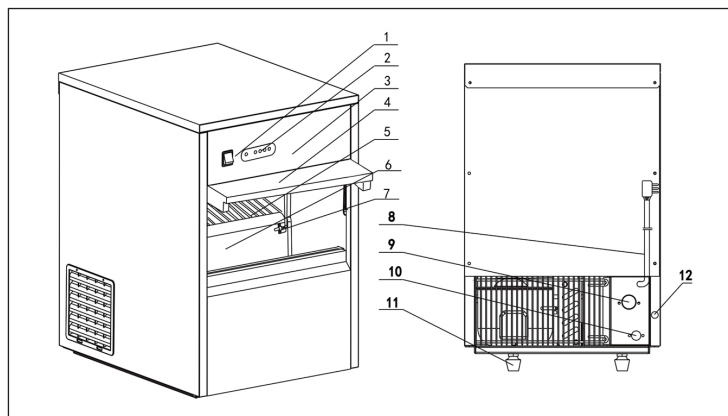
Dank der effizienten Bauweise spart die Eiswürfelmaschine Wasser und Strom. Das liegt unter anderem daran, dass das überschüssige Wasser wieder in den Kreislauf einfließt und für die nächste Eisherstellung verwendet wird.

Weitere Vorteile bietet das Gerät durch seine Geschwindigkeit, seine große Eisproduktionskapazität, die ausgewogene Eisform und die schnelle Eisbereitung. Wassereinfluss, Wasserbefüllung, Eisherstellung, Wasserfreisetzung und Eisabwurf, all diese Prozesse werden automatisch und kontinuierlich gesteuert und überwacht.

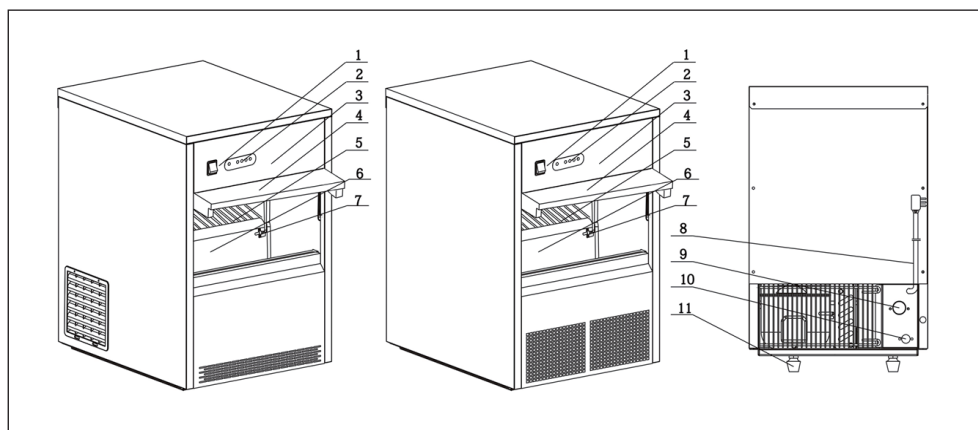
Bei Wassermangel oder zu viel Eis im Eiswürfelbehälter, leuchtet die Anzeige auf dem Bedienfeld entsprechend auf und der Eiswürfelbereiter stoppt den Betrieb automatisch. Der Eiswürfelbehälter ist gut isoliert und verhindert das Schmelzen des Eises.

GERÄTEÜBERSICHT

Artikelnummer 10013323

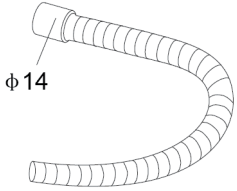


Artikelnummer 10013324/10013325



1 Ein-/Aus-Schalter	7 Sensor „voller Eisbehälter“
2 Bedienfeld	8 Netzkabel
3 Vordere Blende	9 Wassereinlass-Ventil
4 Tür	10 Wasserablaufschlauch
5 Ablage	11 Füße
6 Eiswürfelbehälter	12 Wasserablauf-Ventil

ZUBEHÖR

	
Wasserzulaufschlauch	Wasserablaufschlauch
	
Dichtungsscheibe	Eisschaufel

INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG

- 1 Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial und ziehen Sie den Schutzfilm von allen Oberflächen. Nehmen Sie die Eisschaufel, die Schläuche und die Dichtungsscheibe aus dem Eiswürfelbehälter.
- 2 Stellen Sie das Gerät in einen gut belüfteten Raum. Lassen Sie um das Gerät herum mindestens 150 mm Platz zu Wänden oder anderen Geräten, damit die Luft ausreichend zirkulieren kann.
- 3 Befestigen Sie das eine Ende des Wasserablaufschlauchs am Wasserauslass an der Rückseite des Geräts. Stecken Sie das andere Ende in ein Abflussrohr oder einen Auffangbehälter.
- 4 Verbinden Sie das eine Ende des 3/4-Zoll Wasserzulaufschlauchs mit einem Trinkwasseranschluss. Verbinden Sie das andere Ende des Schlauchs mit dem Wassereinlass an der Rückseite des Geräts. Achten Sie vor dem Anschluss darauf, dass sich an beiden Enden des Schlauchs eine Dichtungsscheibe befindet.

Hinweis: Der minimale Wassereinlassdruck beträgt 0,15 Pa. Der maximale Wassereinlassdruck beträgt 0,5 Pa.

- 5 Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und drücken Sie auf den grünen Ein/Aus-Schalter. Das Gerät startet und die grüne Kontrollleuchte geht an. Das Gerät startet nun die Eisproduktion.
- 6 Die Eisproduktion läuft vollautomatisch ab. Wassereinfluss, Wasserbefüllung, Eisherstellung, Wasserfreisetzung und Eisabwurf werden dabei automatisch und kontinuierlich gesteuert und überwacht.
- 7 Sobald der Eiswürfelbehälter voll ist, leuchtet die Anzeige ICE FULL am Display auf und das Gerät hält automatisch an. Entnehmen Sie das Eis, warten Sie 5 Minuten und starten Sie das Gerät dann erneut.
- 8 Sollte der Wasserstand zu niedrig sein, leuchtet die Anzeige WATER LOW am Display auf und das Gerät hält automatisch an. Wenn die Wasserversorgung wieder steht, warten Sie 5 Minuten und starten Sie das Gerät dann erneut.

Wichtige Hinweise zur Bedienung

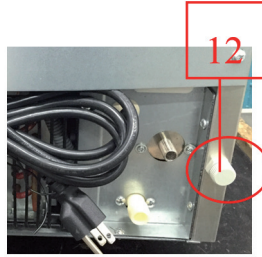
- Falls das Gerät durch ein volles Eisfach, einen Fehler oder niedrigen Wasserstand anhält, starten Sie es nicht sofort wieder. Warten Sie 3-5 Minuten, bevor Sie es wieder einschalten, um den Kompressor nicht zu beschädigen.
- Überprüfen Sie die Anschlüsse des Wassereinflusses und -auslasses, die Schläuche und den Abfluss regelmäßig auf eventuell vorhandenes überschüssiges Wasser.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern halten Sie ihn beim Abziehen mit der Hand fest.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose.
- Benutzen Sie zur Reinigung warmes Seifenwasser. Scharfe oder chemische Reinigungsmittel können schädliche Rückstände hinterlassen. Waschen Sie das Gehäuse nicht mit fließendem Wasser ab, sondern wischen Sie es mit einem feuchten Tuch ab. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser und verwenden Sie zur Reinigung keinen Hochdruckreiniger.
- Reinigen Sie den Wasserfilter regelmäßig mit einer kleinen Bürste, insbesondere bei hartem Wasser. Der Wasserfilter befindet sich im Wassereinfluss auf der Rückseite des Geräts.
- Überprüfen Sie die Anschlüsse des Wassereinflusses und -auslasses, die Schläuche und den Abfluss regelmäßig auf eventuell vorhandenes überschüssiges Wasser.
- Ersetzen Sie ungenutztes Wasser im Tank mindestens einmal alle 24 Stunden.
- Reinigen Sie die innenliegenden, herausnehmbaren Teile und den Wassertank regelmäßig.

Spezieller Hinweis zu Artikelnummer 10013323

Falls Sie das Gerät länger nicht benutzen, öffnen Sie das Wasserablaufventil (12) an der Rückseite, um überschüssiges Wasser in den Ablauf abzulassen. Wischen Sie das den Innenraum des Geräts mit einem trockenen, sauberen Lappen aus.



FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsansatz
Das Gerät läuft nicht.	Die Stromspannung stimmt nicht.	Schließen Sie das Gerät an eine Stromquelle an, die der angegebenen Spannung entspricht.
	Die Umgebungstemperatur ist unter 10°C.	Starten Sie das Gerät erneut, sobald die Temperatur über 10°C ist.
Die Anzeige WATER LOW leuchtet auf.	Problem mit der Wasserversorgung.	Überprüfen Sie ihren Wasseranschluss.
	Das Einlassventil ist beschädigt.	Überprüfen Sie das Ventil.
	Der Wasserdruck ist zu gering.	Stellen Sie sicher, dass der Leitungswasserdruck höher als 1kg/cm ² ist.
Der Kompressor läuft nicht.	Problem mit der Wasserversorgung.	Überprüfen Sie ihren Wasseranschluss.
	Der Eiswürfelbehälter ist zu voll.	Entnehmen Sie Eis.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsansatz
Der Kompressor läuft aber es wird kein Eis produziert.	Leck im Kühlmittelkreislauf.	Bringen Sie das Gerät zu einem Fachbetrieb und lassen Sie es überprüfen.
	Das Kühlmittelsystem ist blockiert.	
Das Eis fällt nicht herunter auf die Ablage.	Die Wassertemperatur oder die Umgebungstemperatur ist zu niedrig.	Die Umgebungstemperatur sollte über 10°C, die Wassertemperatur über 7°C liegen.
	Das Magnetventil ist beschädigt.	Lassen Sie das Ventil von einem Fachbetrieb ersetzen.
Die Anzeige FAULT leuchtet auf.	Der Drehmechanismus des Eiswürfel-Bereiters ist kaputt.	Ziehen Sie den Stecker, überprüfen Sie den Motor und warten Sie 3-5 Minuten, bevor Sie das Gerät erneut starten.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the mentioned items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability.

CONTENT

Technical Data	11
Declaration of Conformity	11
Safety Instructions	12
Features	13
product description	14
Accessories	15
Use and Operation	15
Care and Cleaning	16
Troubleshooting	17
Hints on Disposal	18

TECHNICAL DATA

Item number	10013323	10013324	10013325
Power supply	220-240 V ~ 50-60 Hz		
Power consumption	145 W	160 W	260 W
Dimensions	380×477×590 mm	420×514×655 mm	498×604×831 mm

DECLARATION OF CONFORMITY

Producer:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.



This product is conform to the following European Directives:

2014/30/EU (EMC)
 2014/35/EU (LVD)
 2011/65/EU (RoHS)
 643/2009/EC (ErP)
 1060/2010/EU (ErP)

SAFETY INSTRUCTIONS

General Notes

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Use this appliance only for its intended purpose as described in this instruction manual.
- The appliance must be properly installed and located in accordance with the manual before it is used.

This appliance contains the coolant isobutane (R600a & R290), a natural gas which is environmentally friendly. Although it is flammable, it does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. The use of this coolant has, however, led to a slight increase in the noise level of the appliance. In addition to the noise of the compressor, you might be able to hear the coolant flowing around the system. This is unavoidable, and does not have any adverse effect on the performance of the appliance. Care must be taken during the transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage the eyes.

- The appliance has to be unplugged after use and before carrying out user maintenance on the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- Connect to potable water supply only.
- When replace detachable hose-sets, the new hose-sets supplied with the appliance are to be used and that old hose-sets should not be reused.

Notes on Inlet Water Pressure

- The minimum inlet water pressure is 0.15 Pa.
- The maximum inlet water pressure is 0.5 Pa.

Notes on Installation

- The incline angle of the cabinet could not be over 45° during transportation. Don't make ice maker upside-down in case the compressor or refrigerating system troubles occur.
- When use for the first time or when restart after long period of unused, the ice made for the first two times is not edible.
- The ice make should be placed on horizontal and structurally sound ground and away from heat source and corrosive gas. At least about 150 mm room should be left around the ice maker to ensure the fine ventilation.
- Please adjust the feet when placing the ice machine, otherwise the water level and the shape of ice will be affected. Before using the ice machine for the first time, you should wait about 12 hours after positioning it.
- The outlet of drainage tube should be lower than cabinet so as to drain water easily.
- The separate outlet should be used and the grounding must be good.

FEATURES

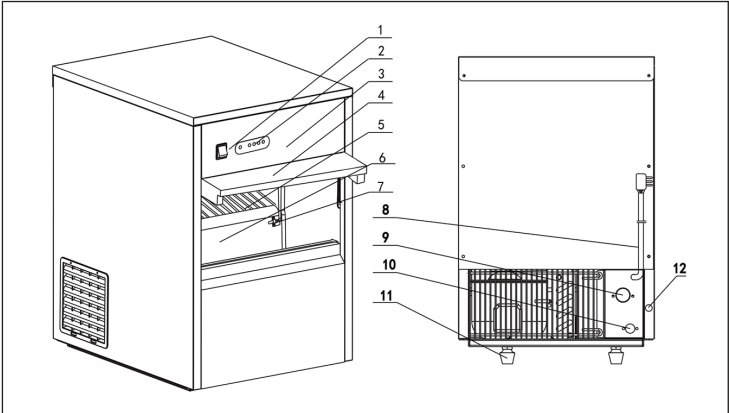
For the water recycle system, the biggest advantage is water saving and energy saving. Because the water in the innerline will be used for the next recycle of ice making. Many other advantages of the ice maker are available, such as ice making quickly, great ice making capacity, nice ice shape and ice dropping quickly.

Water inlet ~ water filling ~ ice making ~ water releasing and ice dropping, all these processes are automatically controlled for ice making continuously.

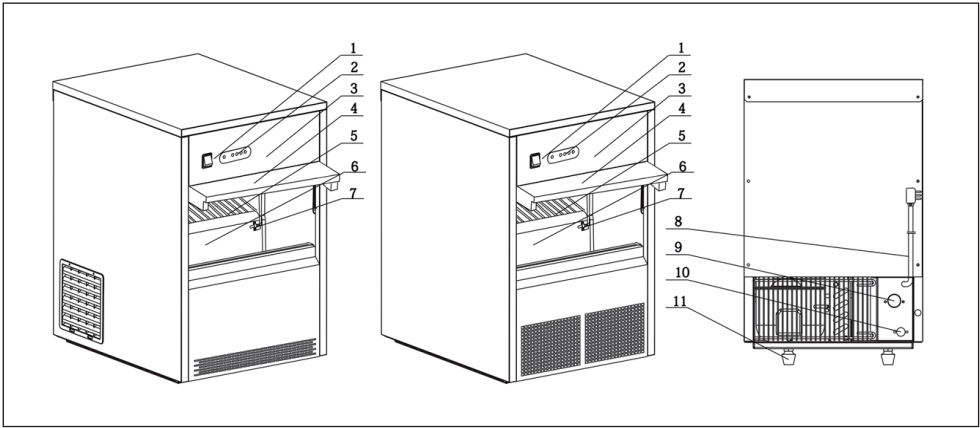
In case of water shortage or ice full in cabinet, the indicator on the operation board will light on accordingly and the ice maker will stop operation automatically. The ice storage cabinet is PU foamed, so it is insulated well and it could prevent the ice from melting.

PRODUCT DESCRIPTION

Item number 10013323

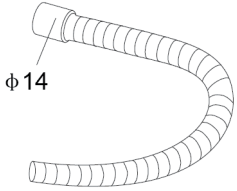


Item number 10013324/10013325



1 Power Switch	2 Display panel
3 Front Panel	4 Door
5 Ice Bouncing Shelf	6 Ice Storage Container
7 Ice Lever Sensor	8 Power Cord
9 Water inlet Valve	10 Drainage Tube
11 Feet	12 Drainage valve

ACCESSORIES

	
Water Inlet Tube	Water Drainage Pipe
	
Sealing Washer	Ice Spoon

USE AND OPERATION

- 1 Unpack the Ice Baby from its carton, then remove the ice scoop, inlet/outlet tubes and sealing washers from the container in the icemaker where they are stored for transit.
- 2 Position the Ice Baby in a well ventilated place, leaving at least a 150 mm gap between the ice maker and the walls/ceiling etc. The icemaker must be level, and situated away from any heat source.
- 3 Attach one end of the 14mm flexible plastic corrugated pipe to the water outlet on the back of the machine. The other end of the pipe should be inserted into a waste pipe or a suitable container for the collection of the waste water.
- 4 Connect the 3/4" water inlet hose supplied with the ice maker to a drinking water supply and then connect the other end to the water inlet on the back of the machine. When connecting this hose, use the sealing washers supplied with the Ice Baby to eliminate the risk of a water leak.

Note: The minimum inlet water pressure is 0.15Pa. The maximum inlet water pressure is 0.5Pa .

- 5 Plug the power lead into the supply socket, then press the green on/off switch on the ice machine to start it - the green „run“ light will be lit. The Ice Baby will start to operate.
- 6 The operation of the Ice Baker is completely automatic including. water inlet, ice making, ice transfer and ice storage.
- 7 If the storage container is full, the „ice full“ indicator on the display panel will be lit, and the ice machine will stop automatically. Remove the ice from the storage container, wait for five minutes, then restart the ice maker.
- 8 Should the water supply be restricted or fail, the „water low“ LED will be lit. The ice maker will stop automatically. When the water supply is restored, wait for at least five minutes, then re-start the unit.

Important Notes on Use

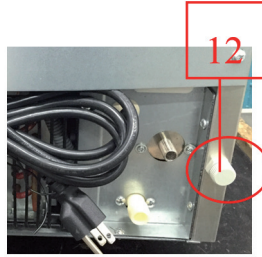
- If the compressor stops for any reasons such as water shortage, too much ice, power off etcetera, don't restart it right away. You can restart it after 5 minutes in order to protect the compressor.
- Check the connectors of the water inlet and outlet, tubes and drain regularly for surplus water that may be present.
- When plugging in or unplugging, the plug should be held by hand and the wires should not be dragged heavily.

CARE AND CLEANING

- Always switch off and disconnect the power supply before cleaning
- Warm, soapy water is recommended for cleaning. Cleaning agents may leave harmful residues. Do not wash the base unit, instead wipe the exterior with a damp cloth. Do not immerse in water, or use steam/jet washers to clean the unit.
- Check regularly the connectors of the water inlet and outlet tubes and drain the little surplus water that may leak.
- Clean the water filter regularly with a small brush, particularly in hard water areas. The water filter is located just inside the water inlet at the back of the appliance.
- Replace any unused water in the tank at least once every 24 hours.
- The inner removable parts and water tank should be cleaned regularly.

Special Note on Item number 10013323

If the ice maker will be unused for long periods, please screw off the plastic drainage connector screw (12) on the back of the unit in order to drain the surplus water in the water groove, then screw it back on. Wipe the inner liner of the ice storage container with a clean cloth.



TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Suggested Solution
The unit does not work.	The voltage is out of limit.	Stop the ice maker and restart it until the voltage is normal.
	The ambient temp is lower than 10°C.	Try again when the ambient temperature higher than 10°C.
Water shortage indicator lights on.	Water shortage from the water supply system.	Check the water supply. If it is OK, restart the unit.
	Water valve damaged.	Check the water valve.
	Tap water pressure too low.	Be sure the tap water pressure is higher than 1 kg/cm ² .
Compressor doesn't work.	Water shortage.	Check the water supply system (water valve and water supply tube).
	Ice bucket is full.	Take out some ice.

Problem	Possible Cause	Suggested Solution
Compressor works, but no ice is made.	Refrigerant leakage.	Refer all servicing to qualified service personnel.
	The refrigerating system is blocked.	
Ice is not dropping.	Water temperature or ambient temperature is too low.	Check whether the ambient temperature is too low (Lower than 10 °C) or water temperature is too low (lower than 7 °C)
	The solenoid valve is damaged.	Refer all servicing to qualified service personnel.
Trouble indicator lights.	The water box does not tilt.	Unplug the power, check the tilting motor and relative system. 3~5 minutes later restart the machine.

HINTS ON DISPOSAL



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil.

SOMMAIRE

Fiche technique	19
Déclaration de conformité	19
Consignes de sécurité	20
Caractéristiques du produit	21
Aperçu de l'appareil	22
Accessoires	23
Mise en service et utilisation	23
Nettoyage et entretien	24
Identification et résolution des problèmes	25
Conseils pour le recyclage	26

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10013323	10013324	10013325
Alimentation	220-240 V ~ 50-60 Hz		
Puissance	145 W	160 W	260 W
Dimensions	380×477×590 mm	420×514×655 mm	498×604×831 mm

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.



Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :

2014/30/UE (CEM)
 2014/35/UE (LVD)
 2011/65/UE (RoHS)
 643/2009/CE (ErP)
 1060/2010/UE (ErP)

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Consignes générales

- Les enfants à partir de 8 ans ainsi que les personnes dont les capacités physiques, mentales ou sensorielles sont réduites peuvent utiliser l'appareil à condition d'avoir assimilé au préalable les consignes d'utilisation et de sécurité de l'appareil transmises par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants, ne les laissez pas jouer avec l'appareil. Les enfants sont autorisés à nettoyer l'appareil uniquement sous surveillance.
- Utilisez l'appareil uniquement pour fabriquer des glaçons et de la façon décrite dans ce mode d'emploi.
- Installez l'appareil conformément aux informations du mode d'emploi.

Cet appareil contient du liquide réfrigérant Isobutane (R600a & R290), un gaz naturel très respectueux de l'environnement mais inflammable. Bien qu'il soit inflammable, il ne détruit pas la couche d'ozone et ne renforce pas l'effet de serre. L'utilisation de ce liquide réfrigérant provoque toutefois un niveau sonore de l'appareil légèrement plus élevé. Outre les bruits du compresseur, vous pouvez percevoir le flux du liquide réfrigérant. Cela est inévitable et n'a aucune influence négative sur la puissance de l'appareil. Faites attention pendant le transport afin de ne pas endommager le circuit réfrigérant. Les fuites de liquide réfrigérant peuvent irriter les yeux.

- Débranchez la fiche de la prise avant d'installer l'appareil, de le nettoyer ou de l'entretenir.
- Si le câble secteur ou la fiche sont endommagés, faites-les remplacer par le fabricant un service professionnel agréé ou une personne de qualification équivalente.
- Ne conservez pas dans l'appareil ou à proximité immédiate de celui-ci des liquides inflammables ou explosifs.
- Veillez à ce que les ouvertures de ventilation restent toujours dégagées.
- N'utilisez aucun appareil mécanique pour accélérer le processus de dégivrage.
- Veillez à ne pas endommager le circuit réfrigérant.
- Utilisez uniquement de l'eau potable pour fabriquer vos glaçons.
- Utilisez uniquement l'ensemble de tuyaux neufs livré avec l'appareil. n'utilisez pas d'anciens tuyaux ayant déjà servi.

Conseils pour la pression d'eau

- Remarque : la pression d'alimentation en eau minimale est de 0,15 Pa.
- La pression d'alimentation en eau maximale est de 0,5 Pa.

Conseils pour l'emplacement

- Pendant le transport, ne penchez pas l'appareil à plus de 45°. Ne le retournez pas non plus à l'envers, vous risquez d'endommager le compresseur.
- Lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois ou après une longue période de non utilisation, jetez les deux premières fournées de glaçons, utilisez seulement la troisième fournée avec des aliments à consommer.
- Placez l'appareil sur un support horizontal et stable, loin des sources de chaleur et des gaz nocifs. Laissez au moins 150 mm d'espace tout autour de l'appareil et avant les murs ou autres objets, pour que l'air puisse circuler librement.
- Compensez les inégalités du sol grâce aux pieds réglables, faute de quoi l'inclinaison aura une influence sur le niveau d'eau et sur la forme des glaçons. Laissez l'appareil reposer pendant 12 heures avant de l'utiliser pour la première fois.
- L'évacuation qui recueille l'eau de l'appareil doit se trouver à un niveau plus bas que celui-ci afin que l'eau ne stagne pas dans le tuyau.
- Branchez l'appareil sur des prises reliées à la terre uniquement.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

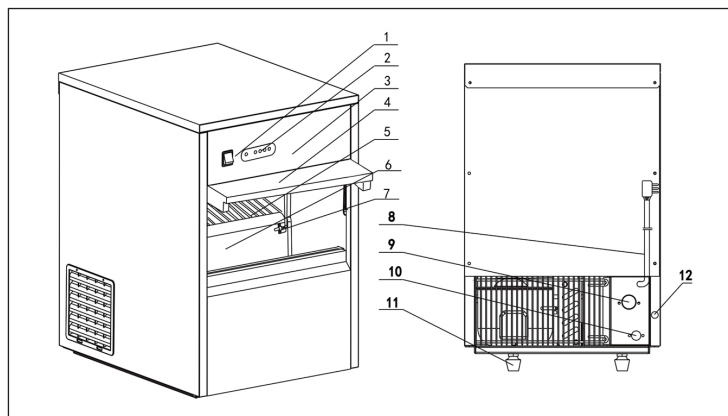
Grâce à sa conception efficace, la machine à glaçons est économique en eau et en électricité. Cela tient entre autres au fait que l'eau en excédent est renvoyée dans le circuit et utilisée pour la préparation de glaçons suivante.

L'appareil possède d'autres avantages grâce à sa rapidité, sa grande capacité de production de glace, la forme équilibrée des glaçons et la vitesse de préparation. Alimentation en eau, versement de l'eau, fabrication de la glace, évacuation de l'eau et service de la glace - tous ces processus sont automatiquement et continuellement contrôlés et surveillés.

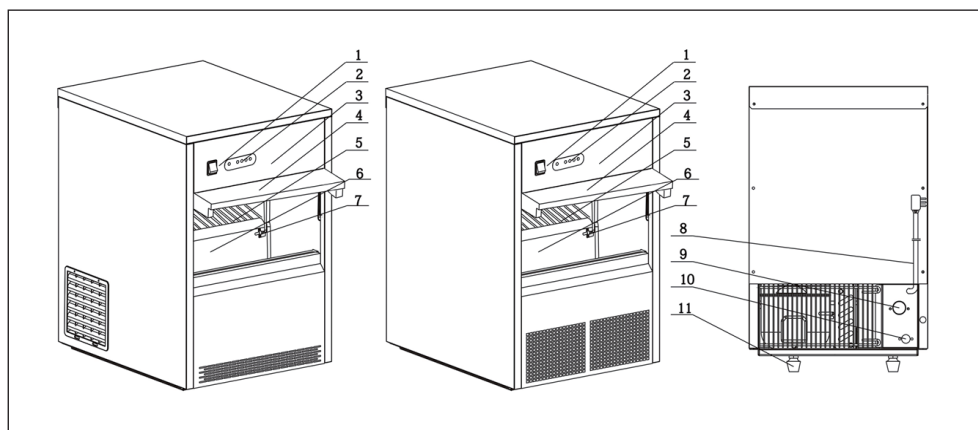
En cas de manque d'eau ou de trop plein de glace dans le compartiment à glaçons, un témoin correspondant s'allume sur le panneau de contrôle et la machine à glaçons s'arrête automatiquement. La machine à glaçons est bien isolée ce qui empêche les glaçons de fondre.

APERÇU DE L'APPAREIL

Numéro d'article 10013323

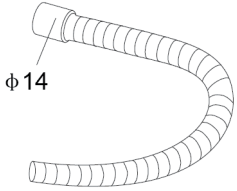


Numéro d'article 10013324/10013325



1 Bouton de marche/arrêt	7 Capteur de „récipient à glaçons plein“
2 Panneau de contrôle	8 Câble d'alimentation
3 Panneau avant	9 Vanne d'arrivée d'eau
4 Porte	10 Tuyau d'évacuation d'eau
5 Clayette	11 Pieds
6 Compartiment à glaçons	12 Vanne d'évacuation d'eau

ACCESSOIRES

	 φ 14
Tuyau d'alimentation d'eau	Tuyau d'évacuation d'eau
	
Joint d'étanchéité	Pelle à glace

MISE EN SERVICE ET UTILISATION

- 1 Retirez tous les matériaux d'emballage et les films de protection de toutes les surfaces. Retirez la pelle à glaçons, les tuyaux et le joint d'étanchéité du récipient à glaçons.
- 2 Installez l'appareil dans une pièce bien aérée. Laissez au moins 150 mm d'espace tout autour de l'appareil et avant les murs ou autres objets pour que l'air puisse circuler librement.
- 3 Fixez une extrémité du tuyau d'évacuation d'eau à la sortie d'eau au dos de l'appareil. Branchez l'autre extrémité du tuyau sur une conduite d'évacuation ou sur un récupérateur.
- 4 Branchez l'extrémité 3/4 de pouce du tuyau d'alimentation sur une arrivée d'eau potable. Branchez l'autre extrémité du tuyau à l'arrivée d'eau à l'arrière de l'appareil. Avant de brancher le tuyau, veillez à ce que le tuyau soit équipé d'un joint d'étanchéité à chaque extrémité.

Remarque : la pression minimale d'alimentation en eau est de 0,15 Pa. La pression maximale d'admission de l'eau est de 0,5 Pa.

- 5 Branchez la fiche dans une prise et appuyez sur le bouton vert de marche/arrêt. L'appareil démarre et le voyant témoin vert s'allume. L'appareil débute maintenant la fabrication de glaçons.
- 6 La production de glace démarre automatiquement. Alimentation en eau, versement de l'eau, fabrication de la glace, évacuation de l'eau et service de la glace - tous ces processus sont automatiquement et continuellement contrôlés et surveillés.
- 7 Lorsque le bac à glaçons est plein, le témoin ICE FULL s'allume à l'écran et l'appareil s'arrête automatiquement. Retirez la glace, patientez 5 minutes puis redémarrez l'appareil.
- 8 Si le niveau d'eau est trop bas, le témoin WATER LOW s'allume à l'écran et l'appareil s'arrête automatiquement. Lorsque l'alimentation en eau est rétablie, patientez 5 minutes puis redémarrez l'appareil.

Conseils d'utilisation importants

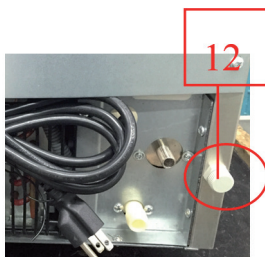
- Si l'appareil s'arrête en raison d'un compartiment à glace plein, d'un défaut ou d'un niveau d'eau bas, ne le redémarrez pas immédiatement. Patientez 3 à 5 minutes avant de le rallumer pour éviter d'endommager le compresseur.
- Vérifiez régulièrement les branchements d'entrée et de sortie d'eau, les tuyaux et le drain pour éviter les débordements d'eau.
- Ne tirez pas le câble pour débrancher la fiche, tirez la fiche elle-même.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez la fiche de la prise.
- Pour le nettoyage, utilisez de l'eau chaude savonneuse. Les produits de nettoyage chimiques ou agressifs peuvent laisser des résidus nocifs. Ne lavez pas le boîtier à l'eau courante mais essuyez-le avec un chiffon humide. N'immergez jamais l'appareil sous l'eau et n'utilisez aucun nettoyeur à haute pression pour le nettoyer.
- Nettoyez le filtre à eau régulièrement avec une petite brosse, en particulier si votre eau est dure. Le filtre à eau se trouve dans l'arrivée d'eau au dos de l'appareil.
- Contrôlez régulièrement les connexions d'arrivée et de sortie d'eau, les tuyaux et l'évacuation pour détecter toute présence d'eau excessive.
- Renouvelez l'eau non utilisée du réservoir au moins une fois par 24 heures.
- Nettoyez régulièrement les pièces internes amovibles et le réservoir d'eau.

**Conseil spécifique pour
l'article de référence
10013323**

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, ouvrez la vanne de vidange d'eau (12) à l'arrière pour évacuer l'excès d'eau dans le drain. Essayez l'intérieur de l'appareil avec un chiffon propre et sec.



IDENTIFICATION ET RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	Mauvaise tension électrique.	Branchez l'appareil à une source de courant qui à la tension spécifiée de l'appareil.
	La température ambiante est inférieure à 10°C.	Redémarrez l'appareil lorsque la température sera supérieure à 10 ° C.
Témoin WATER LOW allumé.	Problème d'alimentation en eau.	Vérifiez votre connexion à l'alimentation en eau.
	La vanne d'admission est endommagée.	Contrôlez la vanne.
	La pression d'eau est trop faible.	Vérifiez que la pression de l'eau du robinet est supérieure à 1 kg/cm ² .
Le compresseur ne fonctionne pas.	Problème d'alimentation en eau.	Vérifiez votre connexion à l'alimentation en eau.
	La machine à glaçons est pleine.	Récupérez la glace.

Problème	Cause possible	Solution
Le compresseur fonctionne mais ne produit pas de glaçons.	Fuite du circuit réfrigérant.	Portez l'appareil chez un spécialiste et faites-le vérifier.
	Le fluide réfrigérant est bloqué.	
La glace ne tombe pas dans le bac récupérateur.	La température de l'eau ou la température ambiante est trop basse.	La température ambiante doit être supérieure à 10°C, et la température de l'eau supérieure à 7°C.
	La vanne magnétique est endommagée.	Faites remplacer la vanne par un spécialiste.
Le témoin FAULT s'allume.	Le mécanisme rotatif de la machine à glaçons est cassé.	Débranchez la fiche, contrôlez le moteur et patientez 3 à 5 minutes avant de redémarrer l'appareil.

CONSEILS POUR LE RECYCLAGE



Le pictogramme ci-contre apposé sur le produit signifie que la directive européenne 2012/19/UE s'applique (poubelle à roues barrée d'une croix). Ces produits ne peuvent être jetés dans les poubelles domestiques courantes. Renseignez-vous concernant les règles appliquées pour la collecte d'appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales et ne jetez pas vos anciens produits avec les ordures ménagères. Le respect des règles de recyclage des vieux produits aide à la protection de l'environnement et de la santé de votre entourage contre les conséquences négatives possibles. Le recyclage des matériaux aide à réduire l'utilisation des matières premières.

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Si declina ogni responsabilità per danni derivati da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo.

INDICE

Dati tecnici	27
Dichiarazione di conformità	27
Avvertenze di sicurezza	28
Caratteristiche del prodotto	29
Descrizione del prodotto	30
Accessori	31
Messa in funzione e utilizzo	31
Pulizia e manutenzione	32
Ricerca e correzione degli errori	33
Smaltimento	34

DATI TECNICI

Numero articolo	10013323	10013324	10013325
Alimentazione	220-240 V ~ 50-60 Hz		
Potenza	145 W	160 W	260 W
Dimensioni	380×477×590 mm	420×514×655 mm	498×604×831 mm

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.



Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:

2014/30/UE (EMC)
 2014/35/UE (LVD)
 2011/65/UE (RoHS)
 643/2009/UE (ErP)
 1060/2010/UE (ErP)

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Avvertenza generali

- Permettere a bambini e persone con limitate capacità fisiche, mentali o psichiche di utilizzare il dispositivo, solo se sono state informate da una persona responsabile del loro controllo riguardo ai metodi di utilizzo del dispositivo e alle procedure di sicurezza. Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo. Bambini a partire da 8 anni possono pulire il dispositivo solo con il dovuto controllo.
- Utilizzare il dispositivo solo per la produzione di cubetti di ghiaccio, come descritto nel manuale d'uso.
- Installare il dispositivo rispettando le indicazioni nel manuale.

Questo dispositivo contiene isobutano (R600a & R290) come refrigerante, un gas naturale ad elevata sostenibilità ecologica, ma infiammabile. Sebbene sia infiammabile, non danneggia lo strato di ozono e non incrementa l'effetto serra. L'utilizzo di questo refrigerante provoca una rumorosità leggermente maggiore del dispositivo. Oltre al rumore del compressore, è possibile sentire il flusso del refrigerante. Questo è inevitabile e non influisce sulle prestazioni del dispositivo. Fare attenzione durante il trasporto, in modo da non danneggiare il circuito del refrigerante. Eventuali perdite di refrigerante possono irritare gli occhi.

- Prima di eseguire manutenzione sul dispositivo e prima di lavarlo o installarlo, staccare la spina dalla presa elettrica.
- Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, devono essere sostituiti dal produttore, da un tecnico autorizzato o da una persona con qualifica equivalente.
- Non tenere liquidi infiammabili o esplosivi all'interno o nelle dirette vicinanze del dispositivo.
- Assicurarsi che le aperture di ventilazione siano sempre libere.
- Non utilizzare dispositivi meccanici per velocizzare il processo di sbrinamento.
- Assicurarsi di non danneggiare il circuito del refrigerante.
- Utilizzare solo acqua potabile per la produzione di cubetti di ghiaccio.
- Utilizzare solo i set di tubi nuovi consegnati con il dispositivo. Non utilizzare tubi vecchi e usati.

Avvertenze sulla pressione dell'acqua

- Avvertenza: la pressione minima per l'afflusso d'acqua è di 0,15 Pa.
- La pressione massima per l'afflusso d'acqua è di 0,5 Pa.

Avvertenze sul posizionamento

- Durante il trasporto, non inclinare il dispositivo oltre 45°. Non ribaltarlo, altrimenti potrebbero risultare danni al compressore.
- Quando si utilizza il dispositivo per la prima volta o dopo lunghi periodi di inattività, buttare via i primi due carichi di ghiaccio e procedere ad utilizzare con alimenti solo il terzo carico.
- Posizionare il dispositivo su un fondo piano, stabile, lontano da fonti di calore e gas tossici. Lasciare almeno 150 mm di spazio da pareti o altri dispositivi, in modo da garantire una sufficiente circolazione d'aria.
- Livellare eventuali sporgenze o incavi sul pavimento con i piedi regolabili, in quanto l'inclinazione influisce sul livello dell'acqua e sulla forma dei cubetti. Lasciare il dispositivo acceso per 12 ore, prima di procedere al primo utilizzo.
- Lo scarico in cui viene immessa l'acqua del dispositivo deve trovarsi più in basso rispetto all'alloggiamento, in modo che l'acqua non resti bloccata nel tubo.
- Collegare il dispositivo solo a prese elettriche con messa a terra.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

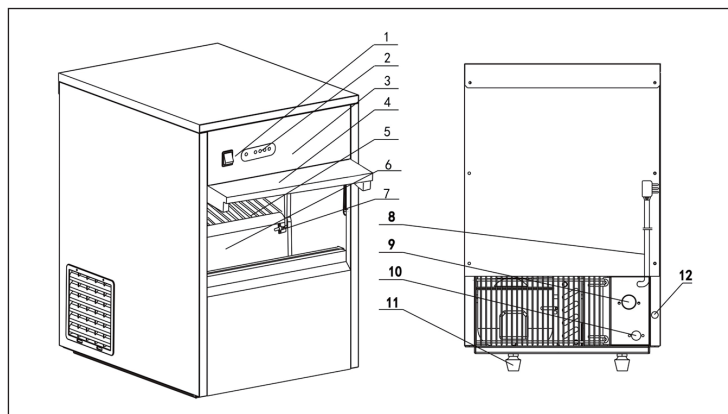
Grazie all'efficiente struttura, il dispositivo risparmia acqua ed energia. Questo è dovuto, tra l'altro, al fatto che l'acqua in eccesso fluisce nuovamente nel circuito e viene utilizzata per la successiva produzione di ghiaccio.

Ulteriori vantaggi del dispositivo sono la velocità, l'elevata capacità produttiva, la forma bilanciata dei cubetti e la rapida produzione. Afflusso d'acqua, riempimento d'acqua, produzione di ghiaccio e emissione di ghiaccio: tutti questi processi vengono gestiti e controllati automaticamente e di continuo.

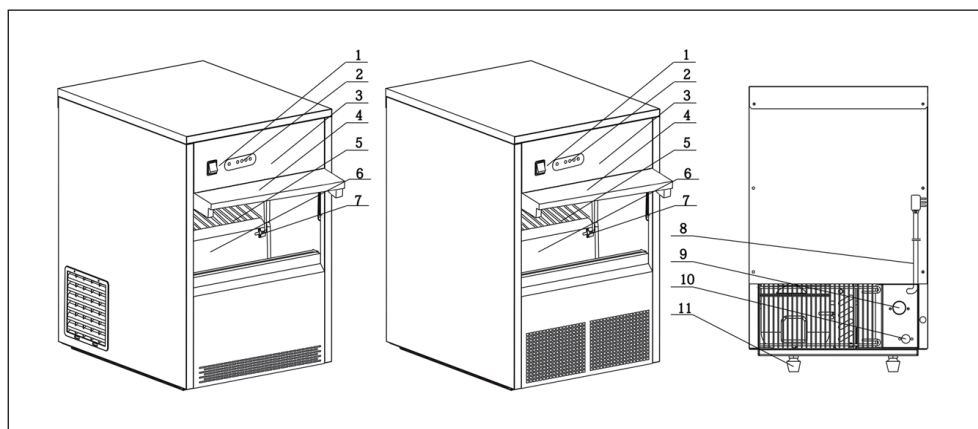
In caso di mancanza d'acqua o se ci sono troppi cubetti nel contenitore, la relativa spia luminosa sul pannello di controllo si accende e il dispositivo si arresta automaticamente. La macchina del ghiaccio è ben isolata ed evita che il ghiaccio si sciogla.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Numero articolo 10013323

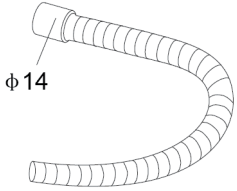


Numero articolo 10013324/10013325



1 Interruttore On/Off	7 Sensore "Contenitore dei cubetti pieno"
2 Pannello di controllo	8 Cavo di alimentazione
3 Pannello frontale	9 Valvola di afflusso dell'acqua
4 Sportello	10 Tubo di scarico dell'acqua
5 Ripiano	11 Piedi di appoggio
6 Contenitore dei cubetti	12 Valvola di scarico dell'acqua

ACCESSORI

	 $\phi 14$
Tubo di afflusso dell'acqua	Tubo di scarico dell'acqua
	
Guarnizione ad anello	Paletta per il ghiaccio

MESSA IN FUNZIONE E UTILIZZO

- 1 Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio e staccare la pellicola protettiva da tutte le superfici. Togliere paletta, tubi e guarnizione ad anello dal contenitore per i cubetti.
- 2 Posizionare il dispositivo in una stanza ben ventilata. Lasciare almeno 150 mm di spazio da pareti o altri dispositivi, in modo da garantire una sufficiente circolazione d'aria.
- 3 Fissare l'estremità del tubo di scarico al punto di uscita dell'acqua sul retro del dispositivo. Collegare l'altra estremità a un tubo di scarico o a un contenitore di raccolta.
- 4 Collegare l'estremità del tubo di afflusso dell'acqua da $\frac{3}{4}$ di pollice con un rubinetto di acqua potabile. Collegare l'altra estremità del tubo con il punto di afflusso di acqua sul retro del dispositivo. Prima di effettuare il collegamento, assicurarsi che su entrambe le estremità ci sia una guarnizione ad anello.

Avvertenza: la pressione minima per l'afflusso d'acqua è di 0,15 Pa. La pressione massima per l'afflusso d'acqua è di 0,5 Pa.

- 5 Collegare la spina alla presa elettrica e premere sull'interruttore On/Off verde. Il dispositivo si attiva e la spia verde si accende. Il dispositivo inizia a produrre ghiaccio.
- 6 La produzione è totalmente automatica. Afflusso d'acqua, riempimento d'acqua, produzione di ghiaccio, rilascio dell'acqua e emissione di ghiaccio: tutti questi processi vengono gestiti e controllati automaticamente e di continuo.
- 7 Non appena il contenitore dei cubetti è pieno, la spia ICE FULL sul display si accende e il dispositivo si arresta automaticamente. Togliere il ghiaccio, attendere 5 minuti e riattivare il dispositivo.
- 8 Se il livello dell'acqua dovesse essere troppo basso, si accende la spia WATER LOW sul display e il dispositivo si arresta automaticamente. Quando è nuovamente disponibile acqua, attendere 5 minuti e riattivare il dispositivo.

Importanti avvertenze sull'utilizzo

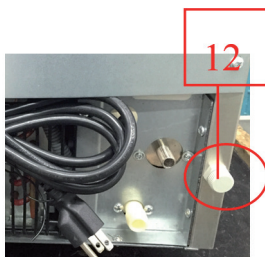
- Se il dispositivo si arresta a causa del contenitore troppo pieno, di un errore o della mancanza d'acqua, non riattivarlo immediatamente. Attendere 3-5 minuti per evitare di danneggiare il compressore.
- Controllare regolarmente i collegamenti di afflusso e scarico dell'acqua, i tubi e lo scarico per vedere se c'è acqua in eccesso.
- Per staccare la spina dalla presa elettrica, impugnare il corpo della spina e non il cavo.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima della pulizia, staccare sempre la spina dalla presa elettrica.
- Per la pulizia, utilizzare acqua calda e sapone. Prodotti chimici possono lasciare residui tossici. Non lavare l'alloggiamento con acqua corrente, ma con un panno umido. Non immergere il dispositivo in acqua ed evitare l'utilizzo di pulitrici a pressione.
- Pulire regolarmente il filtro dell'acqua con una piccola spazzola, in particolare in caso di elevata durezza dell'acqua. Il filtro dell'acqua si trova nel punto di afflusso dell'acqua sul retro del dispositivo.
- Controllare regolarmente i collegamenti di afflusso e scarico dell'acqua, i tubi e lo scarico per vedere se c'è acqua in eccesso.
- Sostituire l'acqua non utilizzata nel serbatoio almeno una volta ogni 24 ore.
- Pulire regolarmente i componenti interni estraibili e il serbatoio d'acqua.

Avvertenze speciali per l'articolo 10013323

Se il dispositivo non viene utilizzato per lunghi periodi, aprire la valvola di scarico dell'acqua (12) sul retro, per rilasciare nello scarico l'acqua in eccesso. Lavare l'interno del dispositivo con un panno pulito e asciutto.



RICERCA E CORREZIONE DEGLI ERRORI

Problema	Possibile causa	Soluzioni
Il dispositivo non funziona.	La tensione non è corretta.	Collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione con tensione corrispondente a quella indicata.
	La temperatura ambiente è inferiore a 10 °C.	Accendere di nuovo il dispositivo quando la temperatura ambiente è superiore a 10 °C.
La spia WATER LOW si accende.	Problema con l'approvvigionamento d'acqua.	Controllare il collegamento dell'acqua.
	La valvola di afflusso è danneggiata.	Controllare la valvola.
	La pressione dell'acqua è troppo bassa.	Assicurarsi che la pressione dei tubi dell'acqua sia superiore a 1kg/cm ² .
Il compressore non funziona.	Problema con l'approvvigionamento d'acqua.	Controllare il collegamento dell'acqua.
	Il contenitore dei cubetti è troppo pieno.	Rimuovere cubetti di ghiaccio.

Problema	Possibile causa	Soluzioni
Il compressore funziona, ma non viene prodotto ghiaccio.	Perdita nel circuito del refrigerante.	Far controllare il dispositivo da un tecnico specializzato.
	Il sistema di raffreddamento è bloccato.	
Il ghiaccio non cade sul ripiano.	La temperatura dell'acqua o la temperatura ambiente sono troppo basse.	La temperatura ambiente deve essere superiore a 10 °C e quella dell'acqua a 7 °C.
	La valvola magnetica è danneggiata.	Far sostituire la valvola da un tecnico specializzato.
La spia FAULT si accende.	Il meccanismo di rotazione della macchina del ghiaccio è guasto.	Staccare la spina, controllare il motore e attendere 3-5 minuti prima di riattivare il dispositivo.

SMALTIMENTO



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto dei rifiuti mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti in merito alla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

Datos técnicos	35
Declaración de conformidad	35
Indicaciones de seguridad	36
Características del aparato	37
Vista general del aparato	38
Accesorios	39
Puesta en funcionamiento	39
Limpieza y cuidado	40
Detección y reparación de anomalías	41
Retirada del aparato	42

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10013323	10013324	10013325
Fuente de alimentación	220-240 V ~ 50-60 Hz		
Potencia	145 W	160 W	260 W
Dimensiones	380×477×590 mm	420×514×655 mm	498×604×831 mm

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín (Alemania).



Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

2014/30/UE (EMC)
 2014/35/UE (baja tensión)
 2011/65/UE (refundición RoHS)
 643/2009/CE (Diseño ecológico)
 1060/2010/UE (Etiquetado energético)

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Indicaciones generales

- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física o psíquica pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por su tutor o supervisor sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, así como las indicaciones de seguridad. No permita que los niños jueguen con el aparato. Los niños mayores de 8 años solamente podrán limpiar el aparato si se encuentran bajo supervisión.
- Utilice el aparato únicamente para hacer cubitos de hielo, de acuerdo con lo descrito en estas instrucciones de uso.
- Instale el aparato siguiendo los pasos indicados en este manual de instrucciones.

Este aparato contiene refrigerante isobutano (R600a & R290), un gas natural que no es nocivo para el medioambiente, pero sí inflamable. Aunque sea inflamable, no es perjudicial para la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. La utilización de este refrigerante provoca un aumento de ruido del aparato. Además del ruido del compresor, podrá escuchar también el flujo del refrigerante. Este hecho es inevitable y no tiene efectos negativos en el rendimiento del aparato. Durante el transporte del aparato tenga cuidado de no dañar el circuito de refrigeración. Las fugas de líquido refrigerante pueden irritar los ojos.

- Antes de instalar, limpiar o inspeccionar el aparato, desconéctelo de la toma de corriente.
- Si el cable de alimentación o el enchufe está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, una empresa autorizada o una persona cualificada.
- No almacene sustancias inflamables o explosivas dentro o cerca del aparato.
- Asegúrese de que las ranuras de ventilación siempre queden libres.
- No utilice dispositivos mecánicos para acelerar el proceso de descongelación.
- Asegúrese de que el circuito de refrigeración no esté dañado.
- Utilice solamente agua potable para hacer cubitos de hielo.
- Utilice únicamente el set de mangueras nuevas suministrado con el aparato. No utilice un set de mangueras antiguas previamente utilizadas.

Indicaciones sobre la presión del agua

- Atención: la presión mínima de entrada del agua es de 0,15 Pa.
- La presión máxima de entrada del agua es de 0,5 Pa.

Indicaciones sobre la instalación

- El ángulo de inclinación del aparato no debe superar los 45° durante el transporte. No ponga el aparato al revés, ya que podría dañar el compresor.
- Cuando use el aparato por primera vez o si no lo ha utilizado durante un periodo de tiempo prolongado, deseche las dos primeras cargas de cubitos de hielo y utilice con los alimentos solamente los cubitos de hielo producidos a partir de la tercera carga.
- Coloque el aparato en una superficie estable y plana, en un lugar protegido de la luz directa del sol y de los gases nocivos. Deje una distancia mínima de 150 mm entre el aparato y las paredes u otros objetos para que el aire pueda circular correctamente.
- Utilice las patas regulables para solventar posibles desniveles, ya que una superficie irregular afecta el nivel de agua y la forma de los cubitos de hielo. Deje el aparato en posición vertical durante 12 horas, antes de ponerlo en marcha por primera vez.
- La salida de la manguera de desagüe debe estar por debajo de la carcasa para que el agua no se estanque en la manguera.
- Conecte el aparato solamente a tomas de corriente con toma de tierra.

CARACTERÍSTICAS DEL APARATO

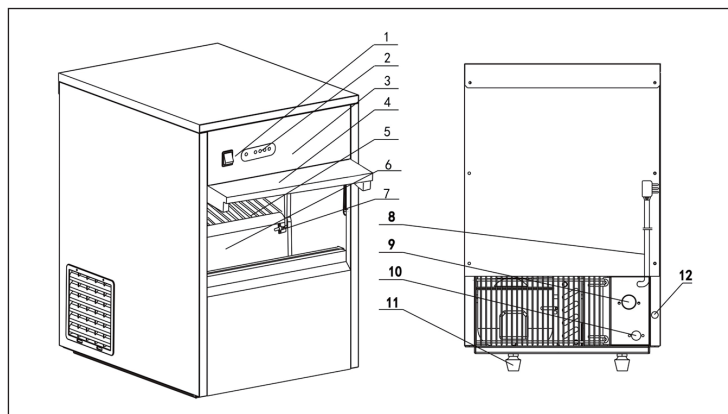
Gracias a su diseño eficiente, la máquina para hacer cubitos de hielo ahorra agua y electricidad. Esto se debe, entre otros factores, a que el agua sobrante entra de nuevo en el sistema circulatorio y se utiliza para la siguiente preparación de cubitos de hielo.

Entre otras muchas ventajas del aparato cabe destacar su velocidad, su gran capacidad de producción de cubitos de hielo, la excepcional forma de cubitos y la rápida preparación. La entrada de agua, el llenado de agua, la producción de cubitos de hielo, el drenaje de agua y la extracción de hielo, todos estos procesos se controlan y se supervisan automáticamente.

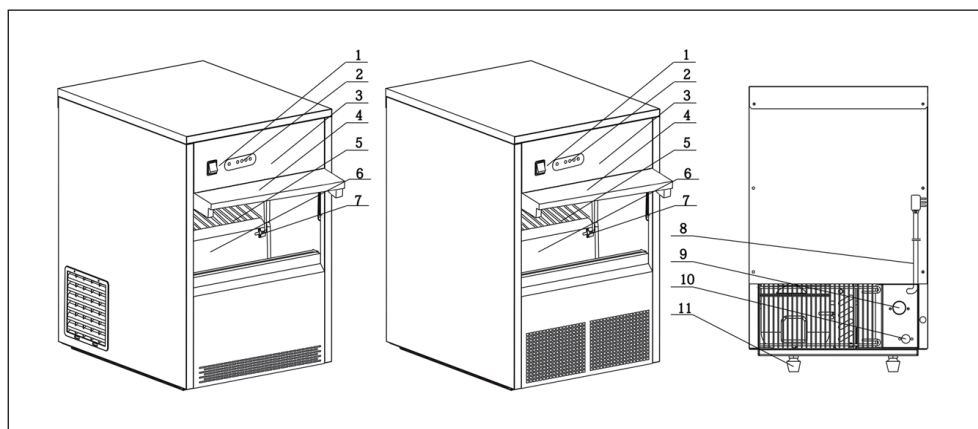
Cuando el nivel de agua es insuficiente o el recipiente de cubitos de hielo está lleno, el indicador se ilumina en el panel de control y el aparato se detiene automáticamente. El recipiente para cubitos de hielo está muy bien aislado, por lo que evita que el hielo se derrita.

VISTA GENERAL DEL APARATO

Número de artículo 10013323

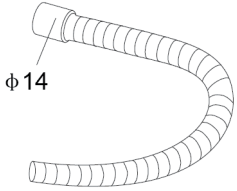


Número de artículo 10013324/10013325



1 Interruptor de encendido/apagado	7 Sensor «Recipiente de hielo lleno»
2 Panel de control	8 Cable de alimentación
3 Panel frontal	9 Válvula de entrada de agua
4 Puerta	10 Rosca para desagüe
5 Bandeja	11 Patas
6 Recipiente de cubitos de hielo	12 Válvula de salida de agua

ACCESORIOS

	
Manguera de entrada de agua	Manguera de desagüe
	
Arandela de estanqueidad	Para para el hielo

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

- 1 Retire el material de embalaje y la película protectora de todas las superficies. Retire la pala, las mangueras y la arandela de estanqueidad del recipiente para cubitos de hielo.
- 2 Coloque el aparato en una habitación bien ventilada. Deje una distancia mínima de 150 mm entre el aparato y las paredes u otros objetos para que el aire pueda circular correctamente.
- 3 Fije un extremo de la manguera de desagüe en la salida de agua situada en la parte posterior del aparato. Encaje el otro extremo de la manguera en un desagüe o en un recipiente para recoger el agua.
- 4 Conecte un extremo de la manguera de entrada de agua de 3/4 pulgadas a un suministro de agua potable. Conecte el otro extremo de la manguera a la entrada de agua situada en la parte posterior del aparato. Asegúrese de que ambos extremos de la manguera cuentan con una arandela de estanqueidad.

Atención: la presión mínima de entrada del agua es de 0,15 Pa. La presión máxima de entrada del agua es de 0,5 Pa.

- 5 Introduzca el cable de alimentación en la toma de corriente y pulse el interruptor de encendido/apagado verde. El aparato se pone en marcha y el indicador luminoso se ilumina en color verde. A continuación, el aparato inicia la producción de cubitos de hielo.
- 6 La producción de cubitos de hielo se realiza de forma totalmente automática. La entrada de agua, el llenado de agua, la producción de cubitos de hielo, el drenaje de agua y la extracción de hielo se controlan y se supervisan automáticamente.
- 7 Cuando el recipiente de cubitos de hielo está lleno, se ilumina el indicador ICE FULL en la pantalla y el aparato se detiene automáticamente. Vacíe el recipiente para hielo, espere 5 minutos y vuelva a encender el aparato.
- 8 Si el nivel de agua es demasiado bajo, se ilumina el indicador WATER LOW en la pantalla y el aparato se detiene automáticamente. Una vez restablecido el suministro de agua, espere 5 minutos y vuelva a encender el aparato.

Indicaciones importantes sobre el uso

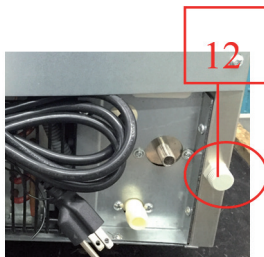
- Si el aparato tiene el depósito lleno, algún tipo de avería o si el nivel de agua es demasiado bajo, no lo reinicie enseguida. Espere 3-5 minutos antes de encenderlo de nuevo para no dañar el compresor.
- Inspeccione regularmente las conexiones de entrada y salida de agua, las mangueras y la arandela para comprobar si hay agua acumulada.
- Para desconectar el aparato no tire del cable, sino del cuerpo del enchufe.

LIMPIEZA Y CUIDADO

- Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la toma de corriente.
- Utilice agua tibia con jabón para limpiar el aparato. Los productos de limpieza abrasivos o químicos pueden dejar residuos nocivos. No limpie el exterior del aparato con agua corriente, sino únicamente con un paño húmedo. Nunca sumerja el aparato en el agua y no utilice limpiadores a presión para limpiarlo.
- Limpie regularmente el filtro de agua con un pequeño cepillo, sobre todo, si lo lava con agua dura. El filtro de agua se encuentra en la entrada de agua, situada en la parte posterior del aparato.
- Inspeccione regularmente las conexiones de entrada y salida de agua, las mangueras y la arandela para comprobar si hay agua acumulada.
- Cambie el agua no utilizada en el depósito de agua al menos cada 24 horas.
- Limpie regularmente las piezas interiores extraíbles y el depósito de agua.

Indicaciones especiales para el artículo 10013323

Si no utiliza el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, abra la válvula de salida de agua (12) en la parte posterior para drenar el agua. Limpie el interior del aparato con un paño seco y limpio.



DETECCIÓN Y REPARACIÓN DE ANOMALÍAS

Problema	Posible causa	Posible solución
El aparato no funciona.	La tensión no se adecua al aparato.	Conecte el aparato a una fuente de alimentación que se adecue a la tensión del mismo.
	La temperatura ambiente es inferior a 10 °C.	Reinicie el aparato cuando la temperatura ambiente alcance los 10 °C.
El indicador WATER LOW se ilumina.	Problemas con el suministro de agua.	Compruebe el suministro de agua.
	La válvula de entrada de agua está dañada.	Compruebe la válvula.
	La presión de agua es muy baja.	Asegúrese de que la presión de agua es superior a 1 kg/cm ² .
El compresor no funciona.	Problemas con el suministro de agua.	Compruebe el suministro de agua.
	El recipiente de cubitos de hielo está lleno.	Retire los cubitos de hielo.

Problema	Posible causa	Posible solución
El compresor funciona, pero no se producen cubitos de hielo.	Fuga de refrigerante.	Contacte con un servicio técnico para su inspección y reparación.
	El sistema de refrigeración está bloqueado.	
Los cubitos de hielo no caen en la bandeja.	La temperatura de agua o la temperatura ambiente es demasiado baja.	La temperatura ambiente debe ser superior a 10 °C y la temperatura de agua por encima de 7 °C
	La válvula magnética está dañada.	Contacte con un técnico para que sustituya la válvula.
El indicador FAULT se ilumina.	El mecanismo giratorio para producir cubitos de hielo está averiado.	Desconecte el aparato, compruebe el motor y espere 3-5 minutos antes de volver a encender el aparato

RETIRADA DEL APARATO



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

KLARSTEIN NIETSRAT
SRAT KLARSTEIN NIE
KLARSTEIN NIETSRAT
SRAT KLARSTEIN NIE
KLARSTEIN NIETSRAT
SRAT KLARSTEIN NIE
KLARSTEIN NIETSRAT